

《地图上的新时代》图与文巧妙结合讴歌时代风采

中国出版传媒商报讯 近日,由中国地图出版集团策划的《地图上的新时代》一书入选2022年中宣部主题出版重点出版物。该书积极围绕党的工作主线,对更好地构筑中国精神、中国价值、中国力量,培养担当民族复兴大任的时代新人具有重大意义,出版价值和文化价值显著。

该书通过“图”与“文”的巧妙结合,从时间和空间两个维度,用地图、文字、图片、信息化图表

等可视化方式,多角度、全方位地展现中国共产党统揽伟大斗争、伟大工程、伟大事业、伟大梦想的新气象新作为,积极展现党和国家事业取得的历史性成就和历史性变革,讲述中国故事,讴歌时代风采。

该书预计于2022年11月出版发行,将有助于在全社会形成唱响主旋律、传递正能量、提振精气神的浓厚文化氛围。中国地图出版集团将持续立足新发展阶段、贯彻新发展理念、构建新发展格局,聚焦“举旗帜、聚民心、育新人、兴文化、展形象”的使命担当,不断推出更多的出版精品。(吴琼)

解读新时代中国的一部力作

关键词 新时代 中国 二十大

代青霞

由中共中央党史和文献研究院研究员、国家高端智库专家陈坚所著《读懂新时代的中国》,作为向党的二十大献礼图书之一,近日由中国言实出版社出版发行。该书以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导,从历史方位的新变化、中国共产党的领导地位、党内政治生态重塑、经济发展的转向、中国式民主、文化软实力等10个视角,充分展现了一个全新的蓬勃向上的新时代,一个人民至上、热爱和平、正走近世界舞台中央的中国。

高度的理论性 全书围绕“新时代”“新理念”“新变化”“新成就”等视角,从树立大历史观,站在世界百年未有之大变局和中华民族5000多年文明发展的高度,深刻认识和准确把握了新时代十年伟大变革的重大意义,从中国的历史性变革、到世界格局的深刻调整,再到每个民众的生活,理论到实践展开了深入浅出的论述。



《读懂新时代的中国》
陈坚 著
2022年7月版 68.00元
ISBN: 9787517141006

论和实践问题,从党的建设、政治体制、治国理政等方面,系统而清晰地勾勒出新时代中国的主要线条,向读者展现了一个全新的新时代。

党的十八大以来,我国面临发展环境、发展条件的深刻复杂变化。面对世界经济持续低迷、不确定不稳定因素增多,面对我国社会主要矛盾发生的历史性变化,习近平总书记以卓越政治智慧和非凡理论勇气,把马克思主义政治经济学基本原理同新时代我国发展实践结合起来,创造性提出创新、协调、绿色、开放、共享的新发展理念。新发展理念极大深化了我们党对社会主义经济发展规律的认识,丰富发展了马克思主义政治经济学关于经济发展原则的理论,为全党在发展问题上提供了管全局管根本管方向管长远的指导理论和实践指南。

较强的指导性 科学理论只有贯彻落实,才能发挥巨大威力。新发展理念只有落地生根、变成普遍实践,才能有力引导我国经济和社会发展。新时代十年的伟大变革,使马克思主义以崭新形象展现在世界上,使世界范围内社会主义和资本主义两种意识形态、两种社会制度的历史演进及其较量发生了有利于社会主义的重大转变,再次证明中国特色社会主义开拓了马克思主义新境界,是社会主义发展史上的鸿篇巨制。书中,着重从“中国经济发展的重大转向”“全面小康社会在中国建成”“在全面深化改革中走向未来”等方面,对完整、准确、全面贯彻新发展理念进行了深入浅出的论述。

通过阅读学习《读懂新时代的中国》,我们可以明白:面对前所未有的大变局,中国已经或正在发生哪些重大变化;我们该如何应对、适应剧变的大时代;如何在巨变的时代把握中国的未来。

无疑,《读懂新时代的中国》是一部融思想性与知识性、理论性与实践性、普及性与可读性于一体的精品力作,它有助于我们读懂新时代十年取得的历史性成就、历史性变革,聆听到新时代中国前进的脚步声,从而汲取努力奋进的力量,增加坚定不断前行的信心和动力。

追根把脉传承复兴华夏文化

关键词 中华优秀传统文化 脉络 文化自觉

陈答才 冯新宏

陕西师范大学出版总社最近出版了田文棠教授的新作《华夏文脉:〈诗〉〈易〉〈书〉》。全书7章30万字,以凝练的文字和高度的概括力,比较精准地阐释了《诗经》《易经》《书经》等中华元典的核心内容,清晰地梳理了中华优秀传统文化形成、演进和发展的历程,深刻地剖析了中华优秀传统文化双线性组合模式的结构特征。

第一,该著是对中华优秀传统文化内涵的深刻解读。书前一前言性质的《给华夏文化一个完整的定义》写道:“华夏文化,就是早在3000年前,西周先民为了赓续传承炎黄文明、延伸商周文化,到中原地区‘肇造我区夏’,形成的以国家、族群、政权、天下、制度、思想‘六位一体’的农耕实体文化。”作者认为,这一文化不但在《诗经》《易经》有其真实身影,而且也能在《尚书》《逸周书》《周礼》《易礼》《礼记》及有关考古发掘的历史文物与文献中得到明证。作者从6个方面先后详细论证了农耕实体文化在《诗》《书》《礼》中的充分展现后得出结论:农耕实体文化所传承发展的强大精神遗产和传统美德,大都是在“大智慧”“大爱心”“大慈悲”的大视野下形成的。该著一开篇就开宗明义,提纲挈领地给华夏文化把准了“脉”,找对了“根”,而且给中华优秀传统文化以精准的“定义”,更将全书内容同书名高度统一起来了。

第二,该著是对中华优秀传统文化发展脉络的清晰梳理。第6章与其说是对中国传统文化生成发展整合模式结构特征的概括,毋宁说是对中华优秀传统文化发展脉络的清晰梳理,而且上下5000年,详梳细理,贯通古今,能让一般读者对中华优秀传统文化有清晰而全面的认识和理解。本章共分11节,勾画出了中华优秀传统文化发展的脉络,有两个亮点:一是符合历史实际,而且主线突出,副线清晰,支线明了,把中国思想文化发生、发展的历史进程说清了道明了,既体现出作者对传统文化发生发展历史



《华夏文脉:〈诗〉〈易〉〈书〉》
田文棠 著 陕西师范大学出版总社 2022年1月版 68.00元
ISBN: 9787569528244

的充分尊重,又标示了作者对中华优秀传统文化发展脉络高度的概括能力。二是作者能把“五四新文化开启了中国特色道路”“改革开放是中国走向富强的必由之路”“新时代‘一带一路’倡导世界文化多元互通”也定位到中华优秀传统文化的生成和发展的长河中,即把最近100年文化发展放到5000年文化、文明的长河中去考量,这是很有新意的。尤其是“改革开放是中国走向富强之路”本是改革开放40多年来新中国发展的一条成功经验,也是中国共产党治国理政的重要途径,作者把它放到5000年文化史、文明史中来阐释,是对中华优秀传统文化内容的适时更新,是思想上的与时俱进。

第三,该著是普及传播中华优秀传统文化知识的简明教材。中华传统文化源远流长、博大精深,古代的中华文化典籍卷帙浩繁,现代的中华文化传播及研究图书更是汗牛充栋。除专门研究人员外,普通读者一般是很难读完的,即便读完也未必能完全读懂,更遑论掌握其精神要义。《华夏文脉》为普通读者学习中华优秀传统文化提供了便利条件,一是可免选书之苦,二是免文言之苦。

第四,该著体现着传承、弘扬中华优秀传统文化的文化自觉。历史研究强调“观今宜鉴古,无古不成今”,注重历史研究的“资政育人”功能。文化研究也如此,不仅要探讨文化的本真,更要传承、弘扬优秀传统文化的传统,增强文化自信和文化自觉。《华夏文脉》不仅充分体现了这一点,而且很好地做到了这一点。该著最后专设一章“复兴华夏文化与传承华夏文脉”。“传承”表明作者对中华优秀传统文化研究、阐释的文化自觉,而“复兴”更彰显了作者对弘扬中华优秀传统文化的文化自信。当然,“传承”与“复兴”,也是作者研究中华优秀传统文化的目的所在、情怀所系。在这一章,作者不仅对中国文化思想史上的传承、创新成就进行了比较全面的总结,而且对现代传承、弘扬中华优秀传统文化有着比较深邃的思考。可以看出,作者探讨华夏文脉,阐释中华优秀传统文化的出发点和归宿点在于传承华夏文化,复兴华夏文化。

基层社会治理体系和治理能力现代化新探

关键词 基层社会 治理 现代化

林聚仁

20世纪晚期以来,伴随着人类文明走向全球化和深度现代化进程的快速推进,无论是发达国家,还是发展中国家,都开始面临严峻的基层社会治理问题,并陆续掀起了基层社会治理体系改革的浪潮。人类社会城乡结构的剧变以及个体化、原子化、老龄化等演进趋向,都赋予社会治理以特殊重要的意义和内涵,这表明现代人类社会已经进入了一个面临全新挑战的新的阶段。在此背景下,我国提出了以基层社会治理体系和治理能力现代化为核心的社会建设任务,引起了国内外学术界的密切关注,多种题材的论著不断推出,掀起了基层社会治理研究的空前热潮。近日,吉林大学出版社推出由中国社会学者著名学者、吉林大学哲学社会科学学院院长田毅鹏撰写,并获得国家出版基金资助的《基层社会治理中的传统与现代——社会治理体系和治理能力现代化新论》一书。笔者发现该书提出了一些值得学界和基层治理实践界认真理解和品味的新闻,丰富了基层社会治理领域的研究探索。



《基层社会治理中的传统与现代——社会治理体系和治理能力现代化新论》
田毅鹏 著 吉林大学出版社 2022年8月版 68.00元
ISBN: 9787569290134

第一,选题新颖,充分体现出作者对基层社会治理复杂性的深度观察和体认。作者选择了“传统—现代”的研究视角和分析框架,紧扣国家治理体系和治理能力现代化这一时代主题,深入挖掘中国社会基层治理的传统和新中国成立以来以来的治理经验,试图努力推动中国社会治理的体制创新和传统的创造性转化,对于基层社会治理的管理实践者和学术界的研究者均具有较为重要的理论指导意义和借鉴价值。在传统与现代关系的问题上,作者提出,在现代化和社会急剧变迁的背景下,传统不可能是凝固不变的,在很多情形下往往表现为一种文明积累、创生能力的生成。故现代性“一方面在消解传统,另一方面又在不断重建传统”。由此,我们应提出的深层追问在于,非西方国家历史上积淀下来的资源是否可以为其社会治理提供有效支持;传统社会结构及文化对社会建设会产生哪些制约?新世纪人类社会的快速发展所引发的城乡空间社会性流失,对当下正在展开的社会治理会产生哪些影响和制约?

第二,历史纵深感强,研究厚重。该专著将当代中国的基层社会治理置于中国传统治理文化和新中国成立以来社会治理传统形成、演变的进程之中,运用社会学规范的实证研究方法,探讨了当代中国基层社会治理体系建构过程中“传统”与“现代”之间的关系问题,体现出较强的历史纵深感。在传统因素对基层社会治

理影响的问题上,作者注意从多个角度深入挖掘中国社会基层治理独特的传统,主要包括前工业时代基层治理的传统,新民主主义革命时期共产党人基层社会动员及群众路线的传统,新中国成立后社会主义革命和建设过程中形成的以街居制为代表的城市治理传统,以及以乡镇、村落为代表的乡村治理的传统,上述传统既具有连续性,又呈现出不同阶段的不同发展特点,值得我们持续关注。

第三,该书的研究重点突出,具有较强的经验性和实证性。众所周知,基层治理是一个植根于基层社会真实社群关系及互动的复杂过程。在该书撰写过程中,作者长期深入浙江、山东、吉林、黑龙江、新疆等基层社会治理创新基地,展开相关的实地调查和专题调研,参与国家部委组织的相关评估活动,对基层社会治理的典型经验展开了扎实的实证检验研究,为该书的研究提供了坚实的实地经验基础。其内容涉及网格化治理、社区发展、社区协商、社区服务、社区工作法、抗击疫情等方面,试图通过典型案例的实证分析研究揭示中国基层社会治理的地域特色和一般规律,以为中国当下“共建共治共享”社会治理新格局的形成提供有益启示。该书的核心观点主要是基于我国典型的基层社会治理实践经验概括而成,其研究对于基层社会治理实践者和研究者具有一定的参考价值。

第四,学术研究成果的创新性。作者长期致力于基层社会治理的学术研究,业已发表较为系统的学术论文和实践调研成果,成为国内此研究领域代表性学者,其研究成果在国内处于领先水平。该研究对一些学界迄今尚未充分展开的基层社会治理难题进行了具有学术前沿性的探索研究,如对“网格化治理”“社区社会工作法”“城乡接合部社区治理”等问题的专题研究,在一定程度上弥补了学界以往研究中的不足,表现出与同类学术专著不同的特点。如作者在研究中发现,在抗击疫情的背景下,基层治理中“常态—非常态”的区别,提出“超级网格”概念,认为在疫情袭来之际,基层政府果断迅速地常将常态意义上的社区网格升级为社区抗疫的“超级网格”,构建起超级网格的“主网”和“辅网”,实现了基层社会治理研究的创新。

总之,该书是田毅鹏教授在多年积累基础上撰写的学术专著,从社会学研究视角,探讨了当代中国城乡基层社会治理若干重大问题,回应了中国社会当下重大的现实问题,是一部具有开拓性的厚重之作。

翻译领域学术著作汉译之路——合作与共赢

关键词 翻译领域 学术著作 汉译

王叶涵

上海外语教育出版社于2001年引进“国外翻译研究丛书”,旨在全面、详细地为国内读者介绍国外近半个世纪以来有关翻译的精华,翻译领域专家埃德温·根茨勒(Edwin Gentzler)的《当代翻译理论》(Contemporary Translation Theory)也在其列。

但“国外翻译研究丛书”为原版引进,这类原版翻译领域的学术丛书有其一定的专业性,覆盖读者大多是学英语出身,因此传播范围也具有局限性,非英语专业读者在阅读此丛书时就会遇到困难。如此,各语种的学者研究翻译,就像在建造翻译的“巴别塔”,难以走向新的突破。因此,翻译领域学术著作的汉译,要有利于各语种的翻译专家学者互相启发,有利于翻译领域的发展、突破与创新。

英语专业的读者是否就能完全读懂翻译学术著作?《当代翻译理论》的译者傅敬民曾指出,“且不说学术有专攻,单就外语水平提高来说,也必然有一个循序渐进的过程,不可能一开始就具备专家、学者的水平”。由于母语与第二语言的差异性,本科、研究生阶段的英语专业读者可能囫圇吞枣地就读完了一本翻译学术著作,对其中的观点或者闪光点很大程度上会视而不见,更不要说普通读者了。另外,读者在研读这些翻译领域学术著作时,也可能无法厘清原书作者的思路,问题假设如何提出?解决的方法是什么?作者又通过什么思路阐释?这些更深层次的思想共鸣就因读者阅读时理解学术内容的压力而屈居末位甚至消失殆尽了。因此,这种阅读可以说是一种无效阅读。

由此,“翻译研究经典著述汉译丛书”应运而生。

目前,国内各类翻译作品的汉译质量良莠不齐,更不要说专业性极强的翻译领域学术著作汉译了。为保证质量,“翻译研究经典著述汉译丛书”选择的译者都是国内翻译领域内的大家。他们熟知翻译领域的专业术语,紧跟国内外最新翻译理论,翻译经验丰富,对所译著作也研究颇深,能够准确还原翻译著作的原意。作为翻译领域的开创性著作,根茨勒的《当代翻译理论》能够清晰而简明地勾勒当下翻译科学主要领域的进展,自然是翻译领域学术著作汉译的首选之一。

根茨勒是美国马萨诸塞大学阿姆赫斯特分校翻译中心主任、比较文学博士、翻译学教授,其译学著作《当代翻译理论》于1993年首次出版,详细总结了当时主要的翻译理论流派,是翻译学习者的入门首选。此书出版之后,翻译研究领域不断拓展,女性主义、新语言、后殖民主义、结构主义等理论百花齐放,就像根茨勒在《修订版序》中所说,“我们怎么可能预测到这种理论爆炸呢?”根茨勒在修订版中也提到,他并没有想要提供全面的翻译理论概述,甚至认为首版所述的5个流派仍然“能够体现翻译领域发展中至关重要的创新因素”。因此,在2001年的第二版中,根茨勒对5个翻译流派——北美翻译工作坊、翻译“科学”派、早期翻译研究学派、多元系统理论、结构主义学派——的理论概述进行了修正和补充,并对最后一章“翻译研究的未来”进行了修订,对翻译学科的未来发展作出预测。在此基础上,他“主张运用来自不同学科和话语的多种翻译理论”来进行翻译研究,互相理解,互相借鉴,破除“不同翻译理论注定会互相冲突、互为排斥”的错误观念。这一主张恰恰与《当代翻译理论》所属的“翻译研究经典著述汉译丛书”的理念是一致的。



《当代翻译理论》
埃德温·根茨勒 著 傅敬民 译 上海外语教育出版社 2022年2月版 68.00元
ISBN: 9787544669962